

судит

69

САМАЯ

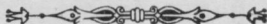
69

ЛЕГКАЯ

ЗАПОВѢДЬ.

НА ЧУВАШСКОМЪ ЯЗЫКѢ.

Изданіе Православнаго Миссіонерскаго Общества.



КАЗАНЬ.

Типо-литографія Императорскаго Университета
1898.

Отъ Переводческой Коммисіи Православнаго Мис-
сіонерскаго Общества печатать разрѣшается. Казань,
26 мая 1898 года.

Предсѣдатель Коммисіи, профессоръ Духовной
Академіи М. Машановъ.

ЃАН СЃМЃЛ ЗАПОВЃД СИНЃЕН.

Сылахла сынсем: сйланас сйле пит йывйр, Туррай заповдсене вырайа куме пирей вай ситес сук, тесе зас-засах ушке-лессе. Апла пулсан ак пире Турй пит сй-мйл заповд парай. Вйл заповд ак сакй: „сынна хйрхенекенсем телейлй, вйсене Ту-рай хйрхенй. Турй вйсене Хйй иккймйш хут вилнисене те, зйррисене те сак заповд тй-райх сут туса уййрма килсен хйрхенй. Ѓа-нах та, сынна хйрхенсе ырай тйвассинзен мей сймйлтарах пултйр? Пйсайк ёссем, ырайлах ёсёссем темйсе тйрлй; вйсензен хйшин валли пйсайк хастар кирлй: хйшин валли Турйран килекен вйй-хйват, тивлет кирлй; тата хйшин валли урайх тйрлй вййсем те кирлй. Савйн пек йывйр ёссем тата зйркй ёсёссем пур, вйсене те нумайёшй йе хййсем хатйрлен-мен пирки, йе вай ситмен тйрайх тума пул-

тараймассё. Сынна хёрхенме пултарайман
сын сук; сын, хай җёрине хытармасан, ыра
ёс тума пултарат. Сынна ыра ёс тавакан-
сем кирек хасанта нумай, саванна вёсем
нёри те Тура сынна хёрхенекенсене пурне
те пама пулна савансар йулмёс. Тура пире
мёнле-мёнле ыра ёссем тума хушат? Ак
мёнле ёссем, итлёр: Иисус Христос тёнҗене
сут тума килсёсён ак сапла калё: „Епё вы-
са җух есир Мана ситертёр, ёсес килсе аш
сунна җух есир Мана ёстертёр, сул суренё
җух есир Мана хавар патара кўртрё; са-
рамас пултәм, есир Мана тумлантартәр,
җирлё ыртрәм, есир пырса пәхрәр Мана;
төрмере лартәм, есир Ман патәма пытәр“,
тийё. (Мө. 25, 35—36). Тура пире ак сак
ыра ёсене тума хушат ёнтё. Пуринҗен
ытла ак мёnten тёлёнмелле тата: Вәл епир
хамара сывах сынсене ыра ёс тунине пур-
не те Хайне тунә ыранне хурат. Саванна
Вәл Хайён харушә сутёнҗе ыра ёссем ту-
нисене калё: „җән калатап сире: есир вәл
ыраляхсене сак Ман кёсён тавансенҗен пё-
риншён турәр, вәл Маншән туни пултё“;

тийё. Ҷапла пире Ҷалакан Христос епир хамара Ҷывах Ҷынсене ырайах катартнине, пирён Ҷав пёҗёк парнене Хай Ҷине илме камал тавайт. Ҷакан хыҶҶан йепле хытай, Ҷул пек Ҷёре Христос Ҷамахёсене аса илсе хайне Ҷывах Ҷынна пулайшу катартмё? Христос сана Хайён ўтне Ҷиме панай, халё те парса таьрат, йепле ёнтё Вай пёр татак Ҷайкар ыйтсан паман Ана? Йепле есё саншай асап курса ёмёрлёх вилём куркине ёсёе, Хай йунне ёсёе панай Христоса пёр курка сивё шыв паман? Йепле есё хёрес ҶинҶе пайталанса вилсе сана ёмёрлёх пуранас, пёлёт ҶинҶе рай алакне усса панай Христоса ху алакна усса Ҷуртна кўртмён? Турай сана саванаспа Ҷанлайх тумтирё тахантарҶё, есё Ана сивёре Ҷарамаспа пёрех, Ҷётёк тумтир таханса Ҷўренине курсан, ху Ҷуртна илсе кёрсе пите тумтир тахантарса йамани вара? Турай сана ёмёрлёх Ҷылайх вилёмёнҶен Ҷёртсетаратрё, Вай халё вилес пек Ҷирлё ыьратай, есё Ана Ҷёрёлме пулайшман-и вара? Турай сана тамак тимёр таллисёнҶен хатарса ёмёр-ёмёрлёхех ирёке кайларнай, есё Ана халё төрме-

ре сыхара лараканскере пырса пяхмайн-и вара? Вэл сылахлисене сьаласшан тамак тейне анма вьатанмарё, йепле есё Уншан теттём термене кайма вьатанан? Тен есё: ку ыра ёссем пуйансене, сыввисене тивёслё; Турь уншан пысайк сьавап пама пулна пулсан та, манан апа тума вай ситеймest сав, епё хам та ьухан, сывь мар, сарамас сьуретеп тесе шу- хашлап. Сапла шухашласа анпашархан, таванам! Турь санран есё тума пултарайман- нине ыйтмась. Нумайне таваймасан, сахал- не ту. Унан ьтне ыра таваймасан, ьунне ыра тума тараш. Ђун ьтрен нумай паха- рах, сьапах та апа пулашма пуйанлаь та, нумай вай та кирлё мар. Ху тавану ьан сьул- тан паранса, ураь суйа сьулсемпе кайнине, Исус Христос хушна пек пурьанманнине курсан, ыра ьеререн йуратса, ькетлесе апа ьан сьул сине каларса йар. Пёлмен сынна курсан апа ьанлаха, ыра вьерент; хана сь- вьаь сынна унан пёр-пёр йывар ёсёпё вьаьатла ыра канаш пар; хай сисмен усал- тан сьыхланма хуш, уншан Турра кёл-ту; вьал хуйха ьксен лаплантар; хана усал ту-

сан усала хирёс усална ан тавър, пётём җёр-
рунтен касар аһа. Сак ыра ёссентен перне
те тавайман-и вара есё? Хана сывах сын-
шан кёл-тума, вал сана силентерсен касарма,
аһа ыра сунма, хёпертекенсемпе: перле хё-
пертеме, йёрекенсемпе-перле йёме пултарай-
ман-и вара есё? Усала хирёс усал тумасар җа-
тайман-и? Сапла Турран пёлёт синҗе ыра
ёссемпе ыра сәмахсемшёнсёс мар, сынна ыра
суннашан та, унан хуйхине кура унна перле
куссулё каларса хуйхәрнәшан та сәвап пур.
Сакан синҗен таса Ювак йепле калат: „епё
хурлахлай сынсемшён йёместём - җи вара,
җухәнсемшён ман җун хуйхәрмасҗ-җи?“
тет. Пёлёт синҗе куссулешён те „пер
сынна“ хёрхенсе, кулланса сывланашан
та сәвап пулас пулсан, мён төрлө сәвап
пулеши вёсем сүмне тата сәмахсем, ёс-
сем хушас пулсан? Турә каланә: сынна
хёрхенекенсем телейлө; вёсене Турә та хёр-
хенё“, тенё. Сынна хёрхенекен сынсем сав-
сәвапа камран илөс? Вёсем аһа сынсентен
те илөс, пуринҗен ытла Тураран илөс. Ту-
ра Хай пысак асла тәрәх сынсем хушинҗе
Хай тивлетне уйрат: никама та Хай тив-

леѣсёр хавармасі, тата никама та пётём хастарсене памасі. Саванпа хашё пуйан— асё сук; тепри асла,—анѣах вайё сук, ґир- лё; хашё вайла та—йалта халѣх хушшин- ѣе ґапла пурѣнаймасі; хашне тата халѣх та йуратаі—хай ґухѣн. Сапла тёнѣере пурин- ѣен те сителёклё сын пёрте сук: пуринте мёнрен те пулин ситменни пулаі. Пёр Тура анѣах пур ыраіахран та тулахла: „Вѣл Хѣй- не етем аллинѣен пулаі ёсе ыйтмасі; Уѣн нимёнрен те ситменни сук, ґёрёлёхе те, сыв- лаха та пурне те Вѣл Хѣй параі“ (Дѣян. 17, 25). Кирек кам та хѣйне сывѣх сын пу- лашнисёр пурѣнаймасі. Анѣах камран кё- тё вѣл ѣна?—Хѣй кама ґас-ґасах пулашса таіа, савантан кётё. Епир хамѣр сынсене ыраіах кѣтартсассѣн, хамѣр та вёсенѣен ыра- іах кётме пултаратпѣр: ху сынна мён та- ватѣн, вёсенѣен те савнах кёт. Саванпа Иисус Христос та: „сынна йепле виґене ви- сёр, хѣвѣра та, сав виґенех виґёс“, тет (Лук. 6, 38). Тата хѣш ґухне ак йепле пу- лаі: сынсем хѣйсен сынна ыра ёс тавасси килмен майёпе, йе вѣй ситмен таіах, сын- на хёрхенекен ыра сыннах пулашу кўрей-

мессѣ. Сакан пек ɞухне вѣсен сапах та пашарханас пулмаст, мѣншѣн тесен сынна херхенекен сын пирѣн пулашущан хыпмаст; а́на сынна хѣрхенекенсене саван пама пулна́й Христос, кирек хасан та пулашса та́райт: ку те́нџере вѣсене мѣнле хѣн-хур йе инкек-синкек пуласран пуринџен те Хай Хатарса та́райт, Унан кѣскелсе ситнѣ пуранасне те Хай пулашса та́райт. Давид пророк ун синџен сапла калат: „ɞухан, мѣскѣн сынсемшѣн та́ршапан сын телейлѣ, Турай та а́на хѣнрен хатарса та́рѣ, унан пуранасне те сыхласа та́рѣ. Вай сын сѣр синџе телейлѣ пулѣ, Турай а́на та́шманѣсем аллине памѣ“, тет. (Пс. 40, 2, 3). Сапла сынна хѣрхенекенсене ку те́нџере те Турай сыхласа усрат, леш те́нџере те вѣсене пысак саван кѣтсе та́райт. Турай Хайѣн харушай сутѣнџе калѣ: „Епѣ высй ɞух есир Мана ситертѣр, ѣсес килсе аш суннай ɞух есир Мана ѣстертѣр, сул суренѣ ɞух, есир Мана хавар патара кўртрѣр; сарамас пулта́м, есир Мана тумлантартар, ɞирлѣ вы́ртрай, есир пырса па́храр Мана; те́рмере лартам, есир Ман пата́ма пы́тар... ɞан кала-

тӑп сире: есир вӑл ырӑлӑхсене ҫак Ман
кӑҫӑн тӑвансенҫен пӑриншӑн турӑр, вӑл Ман-
шӑн тунӑ пулӑҫ. Вӑсем вара ӗмӑрлӑх
пураӑҫа кӑрӑҫ“, тийӗ (Мө. 25, 34, 35, 36,
40, 46). Ҫынна хӑрхенмен ҫынсене сӑт тӑ-
васса та пӑр хӑрхенмесӑрех сӑт тӑвӑҫ. Вӑ-
сене Турӑ хайӑн хӑрушӑ сӑтӑнҫе ак ҫапла
калӑ: „ей ылханлисем! шуйтан валли, унӑн
ангӑлӑсем валли хатӑрлесе хунӑ ӗмӑрлӑх
вута кайӑр Ман патӑмран, Енӑ выҫӑ ӗух
есир Мана ҫитермерӑр; ӑҫес килсе ӑш ҫунӑн
ӗух есир ӑҫтермерӑр Мана; хавӑр патӑра
кӑртмерӑр; ҫарамас пултӑм, есир тумлантар-
марӑр Мана; ӗирлӑ выртӑм, тӑрмере лар-
тӑм, есир Мана пырса пӑхмарӑр... Ҫӑн кала-
тӑп сире: есир вӑл ырӑлӑхсене ҫак Ман
кӑҫӑн тӑвансенҫен пӑриншӑн те тумарӑр, вӑл
Маншӑн туманни пулӑҫ!“.... тийе. Кусем вара
ӗмӑрлӑх асапа кайӑҫ (Мө. 25, 41, 42, 43, 45,
46). Тӑвансем, илтрӑр-и ӑнтӑ ҫылӑхлӑ
ҫынсене Турӑ йешле сӑт тумаллине. Вӑ-
сем хӑрушӑ, усал вырӑна асапланма кайӑҫ.
Тата пуринҫен ытла Турӑ вӑсен асапне них-
ҫан та, пӑринӑнне те ҫемҫетмӑ, ҫӑмӑллатмӑ,

нихсан та улаштармё, ёмёр ёмёрех сапла йулё
вара вай. Тавансем, тўрё Тўре Христос сылаҳ-
ла сынсене мён кётсе танине пире ёлёкх
каласа катартнай. Саванпа есир те сав выр-
на кайасран пит хытай сыхланса таяр, сын-
на хёрхенме хушакан заповёде: ку кирлё
мар-ха, султи патшалаха ырайах ёсёсем-
сёрех кёме пулат, тесе шанса ан пуранар.
Сук, тавансем, сак ырайах ёсёсене Туря
пуринтён малтан, пуринтён те ытларах
шыраса илё, сут тавасса та сак ёсёсем та-
райах сут тавё. Таванеем! епир те малалла
пур сынна та хамар пёлнё нек, вай ситнё
таран ырайа тума таяршар. Йепле пулсан та
сынна пулайшма май килсен, пулайшмасар
хавармайпар. Саванла Августин сынна пула-
шасси синтён ак сапла каласа верентет:
Есё Туря хапхи умёнтё ыйткаласа таякан
мёскён сын, санран ыйтакан мёскён—сана
усса куртекен алак“, тет. Сапла есё хаван-
тан ыйтакансене йепле пайхса йаран, сана
та Туря леш тёнтере саван пекех пайхё: ана
есё ыисласа йарсан, Туря та сана хайён
патшалахёнтё ыисра уерё; ана хаваласа

йарсан, сана та Турă пĕлĕт синџен хăвала-
са антарĕ, амин.